



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1473
10 March 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1473-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в пятницу, 3 августа 2001 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Кипра

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ; ТРЕТЬЯ ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ
РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ
НЕТЕРПИМОСТИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего
документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец
Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут
сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (*продолжение*)

Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Кипра (CERD/C/384/Add.4; HRI/CORE/1/Add.28/Rev.1; дополнительный доклад, документ без условного обозначения, распространявшийся во время заседания делегацией Кипра только на английском языке)

1. По приглашению Председателя члены делегации Кипра вновь занимают свои места за столом Комитета.

2. Г-н МАРКИДЕС (Кипр), ссылаясь на дела Эгmez *против Кипра и Денизи и другие против Кипра*, которые заслушивались Европейским судом по правам человека, объясняет, что все заявители являются турками-киприотами, которые утверждают, что подвергались пыткам со стороны полиции. Суд установил, что они подвергались плохому обращению, но не пыткам. Эгmez не сообщил незамедлительно о плохом обращении властям Республики, и за несколько дней до начала его суда Генеральный прокурор получил доклад от Организации Объединенных Наций с утверждениями о возможном плохом обращении с Эгmezом. После этого Генеральный прокурор принял решение немедленно снять с него обвинения и освободить арестованного, который затем направил жалобу омбудсмену и вернулся в оккупированную часть Кипра, тем самым отказавшись сотрудничать со следствием. Омбудсмен решил, что, хотя жалоба и обоснована, не имеет практического смысла возбуждать уголовное дело, поскольку Эгmez не желает давать показания. Однако Европейский суд по правам человека подтвердил необходимость проведения такого расследования и рассмотрел заявление Эгmеза, несмотря на то, что, строго говоря, заявитель не исчерпал внутренних средств правовой защиты.

3. Правительство распорядилось провести расследование по делу *Денизи* в начале 1994 года. Ввиду отсутствия доказательств со стороны потерпевших, был сделан вывод о том, что сообщения о жестоком обращении полиции не могут считаться обоснованными. Заявитель не направил властям никакой жалобы, отдав вместо этого предпочтение органам по защите прав человека в Страсбурге. Европейский суд по правам человека вынес решение о том, что, поскольку кипрские власти не отдали распоряжения о проведении расследования, он может рассматривать дело по существу, несмотря на то, что заявители не исчерпали внутренние средства правовой защиты. Суд вынес решение о том, что в случаях, когда имеется опубликованная информация о том, что полиция подвергла жестокому обращению лица, находящиеся под стражей, надлежащей реакцией должно быть назначение следователя по уголовным делам, не зависимо от того, подали предполагаемые жертвы жалобы или нет, и не зависимо от того, обречены ли эти дела на неудачу, так как предполагаемые жертвы заявили, что не намерены сотрудничать с властями.

4. В свете вынесенных по этим двум делам решений, Совет министров постановил расширить полномочия Генерального прокурора по назначению следователей для расследования дел, связанных с действиями полиции, и, таким образом, подача

предполагаемой жертвой письменной жалобы на его имя больше не является необходимым предварительным условием. Эти новые полномочия уже использовались на практике. Республика выплатила компенсации и оплатила издержки всем заявителям по делу *Денизи*. На самом последнем этапе разбирательства адвокат заявителей сообщил, что четверо из его клиентов являются цыганами. Об этом факте власти слышат в первый раз. Возможно, стоит отметить, что двое из заявителей добровольно вернулись в зону, контролируемую правительством Кипра.

5. Докладчик по стране упомянул о положении общины рома на оккупированной территории Кипра. В ходе разбирательства в Европейском суде по правам человека, Республика Кипр пожаловалась на широкую дискриминацию и унижающее достоинство обращение в отношении цыганской общины со стороны Турции. По мнению Комиссии и Суда, жалобы на предполагаемое плохое обращение были поданы слишком поздно и поэтому не могут быть рассмотрены. Кроме того, Суд считает, что эти заявления не были доказаны при полном отсутствии разумных сомнений. Тем не менее, хотя Суд и установил, что цыганская община турецких киприотов испытывает на себе тяжелые лишения, он сделал вывод о том, что права человека общины рома нарушены не были.

6. Переходя к результатам расследования, назначенного в связи с инцидентом, о котором сообщала организация «Международная амнистия», он говорит, что как только была получена письменная жалоба, он назначил независимых следователей по уголовным делам для ускорения расследования. Согласно их докладу, полиции пришлось вмешаться в связи с сильными беспорядками среди заключенных. Сила, примененная для подавления беспорядков, была умеренной. Тем не менее, как видно, некоторые члены спецподразделения допустили случаи плохого обращения с заключенными, когда они покидали свои камеры, чтобы сдаться властям. Многие сотрудники полиции не участвовали в этом инциденте и даже отсутствовали в момент событий, а все сотрудники спецподразделения воспользовались своим правом сохранять молчание, поэтому оказалось невозможным установить виновников. Командир подразделения был наказан, но потом, после длительного процесса, оправдан. Это дело побудило Уполномоченного по правам человека и Генерального прокурора расширить рамки уголовной ответственности сотрудников полиции. Отныне сотрудники полиции должны будут доказывать, что были приняты все соответствующие меры по предупреждению ранений содержащихся под стражей лиц.

7. Г-н Маркидес не разделяет того мнения, что те или иные разделы Конституции не подлежат изменению. Он лично использовал бы другие формулировки в докладе. Он соглашается с тем, что Докладчик по стране сказал по этому вопросу накануне. В Конституцию страны могут быть внесены поправки демократическими методами с одобрения президента и народа. В любом случае, этот вопрос связан с обеспечением суверенитета. Никакое другое государство не уполномочено предъявлять свои жалобы. Мнение народа Кипра не спрашивалось, когда составлялась Конституция, и, как следствие, вчера было задано много вопросов по положениям, которые правительство вынуждено выполнять.

8. Что касается гражданства, то положение здесь очень сложное. Лица, не являющиеся ни греками, ни турками обязаны выбирать одну из этих двух общин, если они хотят

получить кипрское гражданство. Если они принадлежат к религиозной группе, то они должны следовать коллективному выбору своей группы, если только они не выразят свое несогласие этим выбором в течение одного месяца со дня принятия решения. Под религиозной группой понимается группа лиц, обычно проживающая на Кипре и исповедывающая ту же самую религию, как это записано в пункте 2 (3) Конституции. Только марониты, армяне и католики латинского обряда обратились за признанием их в качестве религиозной группы.

9. Менее 500 турков-киприотов проживает в свободной зоне Республики. Поэтому невозможно представить, что они могут пользоваться правами общины турков-киприотов по выборам вице-президента, который обладает полномочиями по ведению иностранной и оборонной политики, или по избранию 24 членов Палаты представителей с правом решать вопросы налогообложения. Следовательно, единственным демократическим решением могло бы стать предоставление им права на участие во всех выборах с правом избирать или быть избранным по принципу «один человек - один голос», однако такое право им не было предоставлено, поскольку политическое руководство побоялось, что такое решение может быть использовано г-ном Денкташем и Турцией в качестве предлога для отказа от усилий по решению кипрской дилеммы. Что касается г-на Маркидеса, то он лично выражает надежду, что этот вопрос будет разрешен путем принятия новой Конституции.

10. Брак между греческими и турецкими киприотами был запрещен турецким Законом о семье, который достался Республике в наследство от колониальных времен. Гражданские браки были введены на Кипре в 1989 году. Полномочия по изменению турецкого Закона о семье принадлежали турецкой Общинной палате, которая больше не существует, таким образом, невозможно принять новое законодательство. Тем не менее, браки между представителями этих двух общин станут возможными в ближайшем будущем, поскольку соответствующий законопроект был представлен в Палату представителей, однако его принятие было отложено в связи с проведением выборов.

11. Закон о выборах предусматривает, что каждый гражданин обязан явиться на избирательный участок и проголосовать. Однако можно оставить избирательный бюллетень незаполненным. Тогда как представители армян, маронитов и католиков латинского обряда в Палате представителей не имеют права голоса в Палате, они могут участвовать в дебатах по вопросам, касающимся их общин. Члены этих групп имеют право голосовать на выборах на всех уровнях. По его мнению, таким образом, дискриминация в отношении этих религиозных общин отсутствует.

12. Обращаясь к вопросам эффективности и сферы применения Закона № 11 от 1992 года с поправками, внесенными Законом № 28 от 1999 года, который рассматривает в качестве преступления подстрекательство к дискриминации, г-н Маркидес говорит, что слово «лицо» включает в себя также компании и ассоциации. Любым членам ассоциации, распространяющим расистскую пропаганду, может быть предъявлено обвинение в преступном говоре.

13. Поскольку Конвенция не является документом, обладающим исполнительной силой, правительство Кипра приступает к изучению каждого из ее положений на предмет принятия необходимого внутреннего законодательства, чтобы обеспечить их выполнение.

Этот процесс будет сопровождаться популяризацией Конвенции в целях лучшего ознакомления с ней населения.

14. В ответ на обеспокоенность, выраженную по поводу сложного характера системы получения компенсаций за ущерб, причиненный в результате выполнения административного акта, г-н Маркидес объясняет, что такое действие считается законным до тех пор, пока оно не отменено Верховным судом, после этого пострадавшее лицо получает право на компенсацию путем подачи иска в гражданские суды. В статье 172 Конституции указывается, что в случае гражданского правонарушения пострадавшая сторона может потребовать наложения штрафных санкций. Кроме того, в соответствии с прецедентным правом установлен принцип, когда частные лица могут даже получать компенсацию за ущерб, причиненный в результате неконституционного поведения других частных лиц.

15. Были запрошены разъяснения по заявлению, содержащемуся в пункте 16 дополнительного доклада, о том, что ряд жалоб, которые, хотя и связаны с нарушениями некоторых гарантированных международно-правовыми документами прав, не относятся ни к уголовным, ни к гражданским правонарушениям. У самой делегации возникли сомнения в правильности этого заявления, и она выразила их тут же в этом пункте, заключив свою фразу в скобки. Рассматриваемое дело касалось прослушивания управляющим муниципального совета телефонных разговоров своего подчиненного, что Суд счел неоправданным вмешательством в личную жизнь жертвы. Управляющий был подвергнут преследованию и признан виновным в превышении полномочий, а жертве, после подачи иска, была выплачена компенсация.

16. К концу года свод законов пополнит новый закон о принципе равноправия мужчин и женщин в отношении доступа к занятости, профессиональной подготовки и условий труда в частном и государственном секторах. Он будет содержать положения о сексуальных домогательствах. Бремя представления доказательств будет переложено с истца на ответчика. Министерство труда и социального обеспечения будет нести ответственность за информирование работодателей, работников и профсоюзов о положениях нового закона, в котором четко оговаривается, что он не затрагивает никакие более благоприятные положения других законов, и был принят в целях выполнения обязательств страны как будущего члена Европейского союза.

17. Меры по укреплению доверия были подорваны г-ном Денкташем и Турцией. Например, турецкие власти не дали возможности лидеру турецкой политической партии посетить семинар на Кипре и не позволили туркам-киприотам принять участие в совместном культурном мероприятии для обеих коммун в деревне, находящейся в буферной зоне. Тем не менее, правительство предпринимает многочисленные односторонние шаги для оказания помощи туркам-киприотам в области здравоохранения, образования и коммунальных услуг и недавно предложило ряд мер по улучшению качества жизни обеих коммун. До настоящего времени не было получено никакого отклика от другой стороны.

18. Что касается высказывания г-на Абул-Насра о вывешивании флагов на Кипре, то это явление берет свое начало от раннего периода борьбы, но не за независимость, а за

самоопределение, что укрепило союз с Грецией и усилило стремление турков-киприотов к отделению. В конечном итоге, удалось добиться независимости, но при таких сложных обстоятельствах, что многие люди не смогли понять реально стоявшие вопросы и принять ситуацию. Теперь, однако, киприоты осознали ценность независимости Республики Кипр – отсюда и перемена в их отношении к флагу – но в оккупированной части страны турецкие власти не допускают изъявления таких чувств, включая вывешивание флага Республики; и они даже пошли на то, что нарисовали огромный турецкий флаг на горе вблизи Никосии, хорошо видимый ее жителями. В отношении вопроса об иностранном военном присутствии и оккупации, войска Соединенного Королевства занимают две суверенные базы в соответствии с Договором о создании Республики Кипр, где имеются сложные виды вооружений, а также мощная радиолокационная станция и системы связи. Греческий военный контингент численностью в 950 человек находится на Кипре с 1960 года в соответствии с Договором о союзе, согласно которому на острове официально должно присутствовать около 650 турецких военнослужащих, хотя сейчас эта цифра приближается к 30 000 человек вместе с 300 танками и силами поддержки турецких ВВС. Имеются также Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, в настоящее время значительно уменьшенные в размере, но присутствие которых приветствуется и которые оказывают помочь в гуманитарных вопросах и обеспечивают психологическую поддержку.

19. Его делегация приветствует предложение г-на Абул-Насра, поддержанное г-ном Решетовым, о том, чтобы представить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций рекомендацию с призывом принять меры по полному осуществлению прав человека на Кипре с целью положить конец этой слишком затянувшейся ситуации и освободить страну от иностранного засилья. И хотя он понимает, что это предложение было адресовано самому Комитету, а не его делегации, он все же полагает, что может в связи с этим заявить, что единственной надеждой Кипра перед лицом могущественного соседа является поддержание международного правопорядка и соблюдение прав человека.

20. Г-жа ЛОИЗИДУ (Кипр) говорит, что она располагает документом с данными официальной статистики по иммигрантам и иностранным работникам, копии которого она передаст членам Комитета. Отвечая на дальнейшие вопросы, она говорит, что детям иностранных работников разрешено посещать школы по своему выбору. Обычно предпочтение отдается школам с преподаванием на английском языке, но правительство разрешает посещать школы, где обучение ведется и на других языках. Дети иностранных работников могут бесплатно ходить в начальные и средние школы с преподаванием на греческом языке на тех же условиях, что и дети, имеющие кипрское гражданство. Турецкий язык могут изучать все, кто этого пожелает в контексте государственного образования, а также иностранные работники могут бесплатно учиться греческому языку. В Университете Кипра греческий и турецкий являются официальными языками, и имеется отделение турецкого языка. Количество постоянно проживающих иностранцев, имеющих действующие виды на жительство и посещающие средние школы в возрасте до 18 лет, составляет 2 689 человек, а высшее образование получают (в возрасте от 18 лет) 5 519 человек.

21. На настоящий момент нет никакого законодательства в отношении расовой дискриминации, схожего с проектом закона о равенстве полов, но это положение будет исправлено планируемым введением специальных мер по включению положений Конвенции во внутреннее законодательство, на которые ссылался Генеральный прокурор.
22. Доклад о демографическом положении, выпущенный в конце 1999 года, показывает, что из общей численности населения в 754 800 человек, расчетная разбивка по этническому составу такова (исключая проживающих в оккупированной части острова): греки-киприоты 634 700 (84.1 %); армяне 2 500 (0.6 %); марониты 2 600 (0.6 %); католики латинского обряда 900 (0.1 %); турки-киприоты 88 000 (11.7 %); постоянно проживающие иностранцы 24 100 (3.2 %). Количество турков-киприотов продолжало резко снижаться с момента вторжения в 1974 году. Эти и другие цифровые показатели включены в статистические данные, разосланные членам Комитета.
23. Правительство приняло к сведению общую рекомендацию Комитета XXV о гендерных аспектах расовой дискриминации; подробная информация по этому вопросу будет представлена в следующем периодическом докладе. Был принят ряд законодательных и других мер, включая операции иммиграционных властей и полиции, по надзору за положением женщин иностранного происхождения, особенно в сфере развлечений, в том числе, выборочные проверки на рабочих местах, в ходе которых женщины могут подать жалобы в конфиденциальном порядке. Закон о борьбе с торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией детей от 2000 года предусматривает, среди прочего, введение должности инспектора, уполномоченного получать жалобы и предпринимать шаги по преследованию нарушителей.
24. Официальные статистические данные по странам происхождения иностранных рабочих на Кипре, включая соотношение мужчин и женщин, были распространены среди членов Комитета, а дополнительные цифровые показатели будут вскоре представлены в секретариат. Был создан Комитет по наблюдению за соблюдением условий найма иностранных работников, которые знают о существовании этого Комитета и уже обращались в него. Имели место проблемы, связанные с трудностями по рассмотрению дел в допустимый 15-дневный срок; но, по предложению омбудсмена, министерство труда и социального обеспечения приняло решение увеличить число сотрудников, занимающихся расследованием.
25. Г-жа НИКОЛАУ (Кипр), выступая как омбудсмен, говорит, что это управление является независимым и имеющим полномочия расследовать нарушения прав человека, а также в соответствии с недавней поправкой, внесенной в Закон об омбудсмене, может принимать инициативы в силу занимаемой им должности. Количество жалоб, поданных иностранцами возросло с 31 в 1998 году до 102 в 2000 году. При рассмотрении таких дел особое внимание уделяется защите прав человека, особенно в соответствии с принятой в Женеве Конвенцией о статусе беженцев 1951 года и Европейской конвенцией по правам человека, а также Конституцией и соответствующими законами и положениями, действующими в стране. Иногда, как предполагалось, имели место случаи расовой дискриминации; в одном таком случае, когда лицо было выслано, она сделала вывод о том, что это действие было основано на такой дискриминации, и она обеспечила реадмиссию этого лица за счет страны.

26. Поступал ряд жалоб от иностранных женщин-домработниц, которые были в основном связаны с условиями их труда. По ее предложению теперь такие дела рассматриваются министерством труда и социального обеспечения, а не полицией, и были приняты меры по сокращению сроков их рассмотрения. В ноябре 2000 года она проводила расследование по факту прибытия 35 нелегальных иммигрантов и сообщала об условиях их содержания, которые не соответствовали установленным нормам, обращая внимание на необходимость соблюдения Женевской конвенции 1951 года и на предоставление соответствующим лицам возможности обращаться к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев на предмет получения статуса беженцев. Полиция и иммиграционные власти полностью выполнили ее предложения. Опыт нелегальной иммиграции, возникающей, несомненно, как результат географического положения страны, ставит перед кипрским обществом новые задачи и получает особое внимание, включая принятие политики и мер, предназначенных, среди прочего, для содействия более позитивному отношению к иностранцам. Имеющийся опыт говорит о том, что существующие законы и положения в целом являются адекватными для выявления и решения проблем, однако права иностранцев несомненно будут и далее соблюдаться за счет принятия ожидаемого нового законодательства, которому, как признают все основные политические партии, необходимо уделить первоочередное внимание.

27. Г-н СТАВРИНАКИС (Кипр), ссылаясь на вопрос г-на де Гутта, почему не использовалось средство правовой защиты в соответствии со статьей 14 Конвенции, говорит, что, скорее всего, внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны в соответствующих случаях. В этом отношении, сведения о наличии средств правовой защиты публикуются в Официальной газете и упоминаются в различных докладах, направляемых неправительственным организациям (НПО), Совету Коллегии адвокатов и другим организациям. Г-н Ставринакис заверяет Комитет в том, что будут предприняты все усилия для улучшения распространения информации в отношении имеющейся процедуры. Национальный институт по защите прав человека без сомнения будет проводить более эффективную работу в результате принятия нового закона, который сейчас разрабатывается и который упоминается в дополнительном докладе, находящемся на рассмотрении Комитета. Будет поощряться участие НПО и групп меньшинств в мерах по осуществлению положений Конвенции, то есть в деятельности, которая, по мнению г-на Ставринакиса, является более полезной, чем их участие в и так уже сложной работе по составлению периодических докладов. Управление Уполномоченного по делам меньшинств при президенте теперь активно участвует в выполнении этой задачи.

28. Национальный институт по защите прав человека не имеет полномочий по присуждению компенсаций – это исключительная прерогатива судов. Этот Институт не обладает полномочиями по проведению в жизнь своих заключений или по обеспечению присутствия во время слушаний, но его полномочия будут расширены, будем надеяться, в ходе планируемой реорганизации. Как указывается в дополнительном докладе, Уполномоченный по вопросам права предложил законопроект, направленный на признание расовой дискриминации в качестве отягчающего обстоятельства при совершении уголовных преступлений и гражданских правонарушений.

29. Европейская хартия региональных языков и языков меньшинств, хотя и была ратифицирована Кипром, еще не вступила в силу, поскольку имела место досадная задержка в получении отзывов некоторых заинтересованных учреждений, однако предпринимаются усилия по ускорению этой процедуры.

30. Критерии определения нехватки рабочей силы в различных секторах определяются в ходе консультаций между работодателями и представителями профсоюзов соответствующих секторов. Продление разрешений на работу, в любом случае, происходит довольно редко. За последние годы Кипр превратился из страны с оттоком населения в страну с притоком населения и разрастанием проблем далеко за пределы ожидаемого, однако необходимость пересмотра отдельных критериев и процедур довольно быстро учитывалась.

31. Обращая внимание членов Комитета на дополнительный доклад, который является обновлением периодического доклада и вносит определенные исправления, г-н Ставринакис соглашается с важным значением средств массовой информации в улучшении осведомленности общественности; их потенциал будет использоваться для более широкого распространения информации о Конвенции, о периодических докладах и о заключительных замечаниях Комитета.

32. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что ему трудно согласиться с аргументом о том, что положения Конституции могут служить основанием для отказа гражданам, не являющимися турками или греками, в установлении их собственной принадлежности – все это явное нарушение Конвенции. Если Конституция, в любом случае являющаяся наследием бывшей колониальной державы, служит препятствием, то его интересует, почему в нее не вносятся поправки.

33. Г-н МАРКИДЕС (Кипр) говорит, что первая попытка внести поправки в Конституцию, с момента создания Республики Кипр, имела место в 1989 году, когда Палата представителей решила ввести гражданские браки и забрать у церкви права в области бракосочетания. Церковь обратилась в Высший конституционный суд на том основании, что Палата представителей не имеет полномочий по внесению поправок в Конституцию. Мнения членов Суда разделились пять на пять по этому вопросу, то есть при таком половинчатом решении церковь не смогла доказать свою правоту, и поправка была принята. Такое противоречивое положение сохранялось до 1990-х годов, и Суд, в конечном итоге, постановил десятью голосами против трех, что Палата представителей обладает полномочиями по принятию поправок к Конституции, если за поправку проголосовало большинство в две трети голосов этой Палаты. Позиция нынешнего правительства заключается в том, что Конституция требует внесения в нее дальнейших поправок, чтобы соответствовать международным обязательствам Республики, особенно в контексте будущего членства в Европейском союзе. Конечно, вместо того, чтобы раздробленно вносить поправки, его правительство предпочло бы подготовить всеобъемлющую реформу, которая, в случае одобрения большинством в Палате, была бы представлена народу в контексте соглашения о присоединении к Европейскому союзу. Выражается надежда, что греческие и турецкие киприоты будут участвовать в этих консультациях.

34. Республика Кипр обладает исключительным и суверенным правом на внесение поправок в свою Конституцию, и г-н Маркидес указывает, что, хотя Договор о гарантиях сохранял положение дел, которое существовало на момент создания Республики, все три гаранта, Греция, Турция и Соединенное Королевство, нарушили этот договор – Греция посредством военного переворота в июле 1974 года, Турция путем последующего вторжения и объявления независимости турецкого сектора, а Соединенное Королевство тем, что не вмешалось и не предотвратило насилие со стороны Греции и Турции. Эти государства, которые сами виноваты в нарушении Договора о гарантиях, безусловно, не имеют оснований, чтобы ставить под вопрос право Республики на внесение поправок в Конституцию, основываясь на Договоре о гарантиях.

35. Г-н ШАХИ спрашивает, каков нынешний статус Цюрихского соглашения в законодательстве.

36. Г-н МАРКИДЕС (Кипр) напоминает, что Цюрихское соглашение является двусторонним соглашением между Грецией и Турцией, которое легло в основу создания независимого государства Кипр. Оно предшествовало принятию через два года Генеральной Ассамблеей Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/Res/1514(XV)), которая в настоящее время имеет статус *jus cogens* в международном праве. Соединенное Королевство сохранило суверенитет над двумя военными базами, а Кипр, Греция, Турция и Соединенное Королевство впоследствии подписали Договор о создании Республики Кипр. В соответствии с Договором о гарантиях, державы-гаранты признают положение дел и Конституцию Республики Кипр на момент создания этого государства. Согласно Договору о союзе между Турцией, Грецией и Кипром по вопросам независимости и территориальной целостности Республики Кипр, Греции и Турции разрешается иметь соответственно 950 и 650 солдат на этом острове. Г-н Маркидес считает, что Цюрихское соглашение потеряло силу в результате катастрофических событий 1974 года, в результате которых Турция объявила независимость и признала Турско-кипрское государство, хотя оно и не признается международным сообществом. Турция также отказывается соблюдать резолюции 541 и 550 Совета Безопасности, осуждающие ее действия. Попытки создать конфедерацию двух общин на острове потерпели неудачу, и Турция продолжает отказываться от признания решений различных международных органов, а также международного сообщества в целом в том, что касается положения на Кипре.

37. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик по стране) напоминает о важном значении решения политических вопросов, связанных с положением на Кипре, и отмечает его стратегическое положение в Средиземноморье в отношении миграционных потоков. Эта страна стоит перед старыми и новыми проблемами. Он приветствует плодотворный диалог между Комитетом и делегацией и выражает удовлетворение серьезным и целеустремленным подходом последнего к выполнению своих международных обязательств.

38. Г-н ШАХИ спрашивает, если кипрское правительство по-прежнему считает договор о гарантиях действующим.

39. Г-н МАРКИДЕС (Кипр) говорит, что Республика никогда не отказывалась от Договора о гарантиях и не имеет планов сделать это, даже если одна из других сторон

нарушила его. По этому Договору все стороны взяли на себя обязательство поддерживать положение дел на 1960 год: таким образом, Турция должна вывести свои войска численностью 30 000 человек из Республики и разрешить гражданам, турецким киприотам, участвовать в выборах, то есть избирать вице-президента и членов парламента Республики Кипр. Кроме того, сторона, которая нарушила этот Договор, должна прекратить ссылаться на него, пытаясь противостоять внесению каких-либо изменений в Конституцию.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, с которым соглашается г-н ЮТСИС, напоминает предложение г-на Абул-Насра, поддерживаемое г-ном Решетовым, о том, что Комитету следует принять решение по аспектам кипрского вопроса. Он предлагает, чтобы г-н Торнберри, в качестве Докладчика по стране, по согласованию с другими членами, подготовил соответствующий текст для его рассмотрения Комитетом.

41. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик по стране) говорит, что согласен сделать это при содействии других членов Комитета, особенно Докладчика Комитета.

42. Г-н МАРКИДЕС (Кипр) благодарит Докладчика по стране за его хорошо сбалансированные замечания и всех членов за их, в большинстве своем, четкие вопросы. Он заверяет их, что правительство учитывает все это для дальнейшего содействия осуществлению прав человека в стране и обеспечения соблюдения Кипром Конвенции.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за ценные комментарии и информацию, которые они сообщили в ходе представления доклада.

44. Делегация Кипра покидает места за столом Комитета.

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ; ТРЕТЬЯ ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ (пункт 10 повестки дня) (продолжение)

45. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛ, выступая в качестве организатора контактной группы Комитета при Подготовительном комитете Всемирной конференции, сообщает о том, что прогресс, достигнутый тремя рабочими группами меньшего размера, по-прежнему невелик, хотя рабочая группа по проекту программы действий продвигается быстрее других. Спорные вопросы, которые упоминались на 1471-м заседании Комитета, не рассматривались на пленарных заседаниях, а также были переданы в группы меньшего размера.

46. На 1471-м заседании члены Комитета сделали три предложения: попытаться повлиять на формулировки, а не на само содержание проекта декларации и проекта программы действий; попытаться воздействовать на рассмотрение конкретных спорных вопросов и сосредоточить внимание только на вопросах, относящихся к Комитету и к основным положениям Конвенции, поскольку у Комитета нет права голоса по политическим вопросам, а время, которое ему отводится, ограничено.

47. Представляется, что Комитет хочет в целом использовать контактную группу в качестве своего лобби в Подготовительном комитете, а также для обращения к региональным делегациям в попытке повлиять на любые формулировки, связанные с Комитетом или Конвенцией. Прежде всего, контактная группа хотела бы знать, имеется ли консенсус в отношении конкретных изменений формулировок, предложенных накануне г-ном де Гуттом, г-ном Пиллаи и другими. Контактной группе требуются установки в отношении лоббирования также на будущей неделе по другим вопросам, которые рассматриваются на пленарном заседании, как, например, беспристрастное перечисление конкретных групп жертв расовой дискrimинации с использованием формулировки из Конвенции или из Всеобщей декларации прав человека, при этом последняя также охватывает религиозные группы.

48. Г-н ШАХИ предлагает, чтобы, помимо налаживания связи между контактной группой и региональными группами, каждый член Комитета обратился к своим собственным делегациям на предмет отстаивания позиций Комитета, соблюдая, разумеется, консенсус Комитета в отношении того, как необходимо излагать свои мнения и какие пункты следует включить в тексты. Члены Комитета должны настаивать на том, что все ссылки на Комитет в проекте декларации и в проекте программы действий должны выдерживаться в рамках предпочтаемых Комитетом формулировок, и они также должны добиваться снятия всех скобок. Он поддерживает ясную поправку к преамбуле проекта декларации, предложенную г-ном Дьякону, чтобы отразить обеспокоенность государств-участников оговорками к Конвенции. Г-н Шахи также поддерживает сделанное накануне замечание г-на Ютисса о необходимости ссылок на чрезвычайные ситуации, влекущие массовые нарушения прав человека, а в проекте программы действий на укрепление роли Комитета, чтобы он мог действовать в этой связи в соответствии со статьей 4. Он лично поддерживает идею возмещения ущерба за рабство, однако по этому спорному вопросу решение должно быть принято межправительственной конференцией.

49. Г-н де ГУТТ соглашается, что каждый член Комитета должен работать со своей делегацией для представления позиций Комитета, и он также поддерживает предложение г-на Дьякону. Г-н де Гутт отмечает, что на вчерашнем заседании Подкомиссии по поощрению и защите прав человека также обсуждался вопрос о возмещении ущерба за рабство, причем некоторые члены предлагали компенсацию в форме аннулирования долга. Подкомиссия изучает возможность подготовки резолюции для представления на Всемирную конференцию в отношении моральной ответственности бывших колониальных держав. Контактная группа Комитета будет поддерживать связь с Председателем Подкомиссии, чтобы быть в курсе последних событий в ее работе.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он уверен в том, что контактная группа имеет необходимые директивы для своей работы.

Заседание закрывается в 12 час.30 мин.